

Distr.: General  
7 February 2017  
English  
Original: English and French



لجنة الخبراء المعنية بنقل البضائع الخطرة وبالنظام  
المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها

تقرير لجنة الخبراء المعنية بنقل البضائع الخطرة وبالنظام  
المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها عن  
دورتها الثامنة

المعقودة في جنيف في 9 كانون الأول/ديسمبر 2016

إضافة

المرفق الثالث

تعديلات على الطبعة المنقحة السادسة للنظام المنسق عالمياً لتصنيف  
المواد الكيميائية ووسمها (ST/SG/AC.10/30/Rev.6)



الرجاء إعادة الاستعمال

GE.17-01808(A)

\*1701808\*

## الفصل 1-2

تُحذف تعاريف "Skin corrosion" (تآكل جلدي)، و "Skin irritation" (تهيج جلدي)، و "Serious eye damage" (تلف العين الشديد)، و "Eye irritation" (تهيج العين)، و "Dermal corrosion" و "Dermal irritation".

يعدل تعريف "Respiratory sensitizer" (مادة محسّسة للجهاز التنفسي) ليصبح نصه كما يلي:

"المادة المحسّسة للجهاز التنفسي هي مادة أو مخلوط يسببان فرط الحساسية في الشعب الهوائية بعد استنشاق المادة أو المخلوط؛".

يستعاض في تعريف "Skin sensitizer" (مادة محسّسة للجلد) عن كلمة "مادة" بعبارة "مادة أو خليط".

## الفصل 1-5

الجدول 1-5-1 بالنسبة لرتبة الخطورة "السمية بالشفط"، الفئتان 1 و 2، يستعاض عن النص الوارد في عمود القيم الحدية/حدود التركيزات بما يلي:  $\leq 1.0$  في المائة.

1-3-3-5-1 تضاف الجملة التالية في نهاية الفقرة:

"ويمكن الاطلاع في المرفق 4 على توجيهات عن إعداد صحائف بيانات السلامة بمقتضى اشتراطات النظام المنسق عالمياً".

1-3-3-5-1 تُحذف الفقرة. تصبح الفقرة الحالية 1-3-3-5-1 هي الفقرة الجديدة 1-3-3-5-1.

1-3-3-5-1 (فقرة جديدة، هي في الأصل الفقرة 1-3-3-5-1 سابقاً) تعديل نهاية الجملة الثانية على النحو التالي: "... عند نقل مثل هذه الشحنات سائبة، وفقاً لأنظمة المنظمة البحرية الدولية".

الجدول 2-5-1 تعديل البند (و) تحت الباب 14 "المعلومات المتعلقة بالنقل" ليصبح نصه كما يلي:

"(و) النقل في صورة سوائب وفقاً لأنظمة المنظمة البحرية الدولية".

## الفصل 1-2

2-1-1-2 (ج) والحاشية "ب" أسفل الجدول 1-1-2 حذف الفاصلة بعد كلمة "عملي".

## الفصل 2-2

2-2-2 يعدل على النحو التالي:

## "2-2-2 معايير التصنيف

2-2-1-1 يصنف الغاز اللهب في الفئة 1 ألف، 1 باء أو الفئة 2 وفقاً للجدول التالي: الغازات اللهبية القابلة للاشتعال تلقائياً أو غير المستقرة كيميائياً تصنف دائماً في الفئة 1 ألف.

## الجدول 1-2-2: معايير تصنيف الغازات اللهبية

الفئة		المعايير
1 ألف	الغاز اللهب	غازات تكون عند درجة 20°س وضغط معياري 101.3 كيلوباسكال: (أ) قابلة للاشتعال في مخلوط مع الهواء بنسبة 13 في المائة أو أقل حسب الحجم في الهواء؛ أو (ب) أو لها نطاق قابلية اشتعال مع الهواء بنسبة مئوية لا تقل عن 12 في المائة، أيًا كان الحد الأدنى لقابلية الاشتعال، وما لم تظهر البيانات أنها تستوفي معايير الفئة 1 باء
	الغاز التلقائي الاشتعال	غاز لهوب يشتعل تلقائياً في الهواء عند درجة حرارة 54°س أو أقل
	الغازات غير المستقرة كيميائياً	غازات لهوية تكون غير مستقرة كيميائياً عند درجة حرارة 20°س وضغط معياري 101.3 كيلوباسكال. ألف باء
1 باء	الغاز اللهب	الغازات التي تستوفي معايير قابلية الاشتعال للفئة 1 ألف، لكنها ليست تلقائية الاشتعال أو غير مستقرة كيميائياً، والتي تتميز على الأقل بما يلي: (أ) حد أدنى لقابلية الاشتعال أكثر من 6 في المائة من حجم الهواء؛ أو (ب) سرعة احتراق أساسية أقل من 10 سم في الثانية؛
2	الغاز اللهب	الغازات، بخلاف غازات الفئة 1 ألف أو 1 باء، يكون لها نطاق قابلية اشتعال عندما تختلط مع الهواء، عند درجة 20°س وضغط معياري 101.3 كيلوباسكال

**ملاحظة 1:** يمكن لبعض الأغراض التنظيمية المعينة معاملة الأمونيا وبروميد الميثيل كحالات خاصة.

**ملاحظة 2:** لا ينبغي تصنيف الأيروسولات كغازات لهوية. انظر الفصل 2-3.

**ملاحظة 3:** وفي غياب البيانات التي تسمح بالتصنيف في الفئة 1 باء، يصنف الغاز اللهب الذي يستوفي معايير الفئة ألف في الفئة 1 ألف تلقائياً.

**ملاحظة 4:** لا يحدث الاشتعال التلقائي للغازات التلقائية الاشتعال بصورة فورية على الدوام، ويمكن أن يحدث تأخير.

**ملاحظة 5:** في غياب بيانات عن تلقائية الاشتعال، ينبغي تصنيف المخلوط الغازي القابل للاشتعال كغاز تلقائي الاشتعال إذا كان يحتوي على أكثر من 1 في المائة (بالحجم) من مكون أو مكونات تلقائية للاشتعال".

تعديل الفقرة ليكون نصها كما يلي:

3-2-2

### "3-2-2 تبليغ معلومات الخطورة"

1-3-2-2 تردد اعتبارات عامة واعتبارات محددة تتعلق باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل 1-4). ويتضمن المرفق 1 جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق 3 أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح السلطة المختصة بذلك.

### الجدول 2-2-2: عناصر وسم الغازات اللهبية (القابلة للاشتعال)

الرمز	الفئة 1 ألف	الغازات المصنفة في الفئة 1 ألف لاستيفائها معايير الغازات التلقائية الاشتعال أو الفئتين ألف أو باء من الغازات غير المستقرة		غاز تلقائي الاشتعال	الفئة 1 ألف	الرمز
		غازات غير مستقرة كيميائياً				
		الفئة باء	الفئة ألف			
لهب	لهب	لهب	لهب	لهب	لهب	الرمز
خطر	خطر	خطر	خطر	خطر	خطر	كلمة التنبيه
غاز لهوب بدرجة فائقة.	غاز لهوب بدرجة فائقة.	غاز لهوب بدرجة فائقة. قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء عند ضغط و/أو حرارة مرتفعة	غاز لهوب بدرجة فائقة. قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء	غاز لهوب بدرجة فائقة. قد يشتعل تلقائياً عند تعرضه للهواء	غاز لهوب بدرجة فائقة	بيان الخطورة

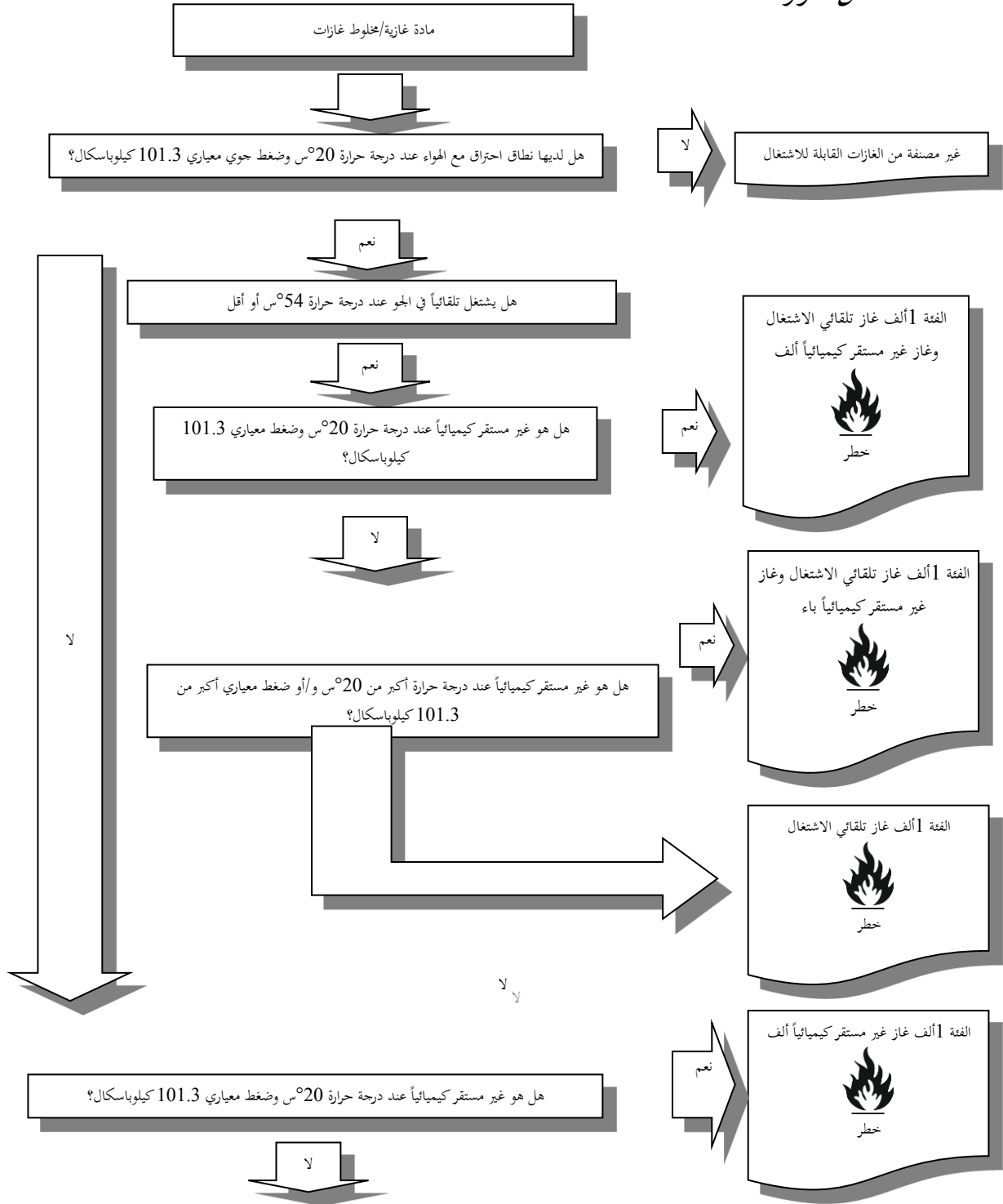
2-3-2-2 إذا جرى كذلك تصنيف غاز لهوب أو مخلوط غازات لهوية في فئة الغازات التلقائية الاشتعال أو الغازات غير المستقرة كيميائياً، ينبغي الإبلاغ عن جميع التصنيفات ذات الصلة في صحيفة بيانات السلامة على النحو المبين في المرفق 4 وإدراج عناصر الإبلاغ عن الخطورة ذات الصلة على بطاقة الوسم".

تعديل الفقرة ليكون نصها كما يلي:

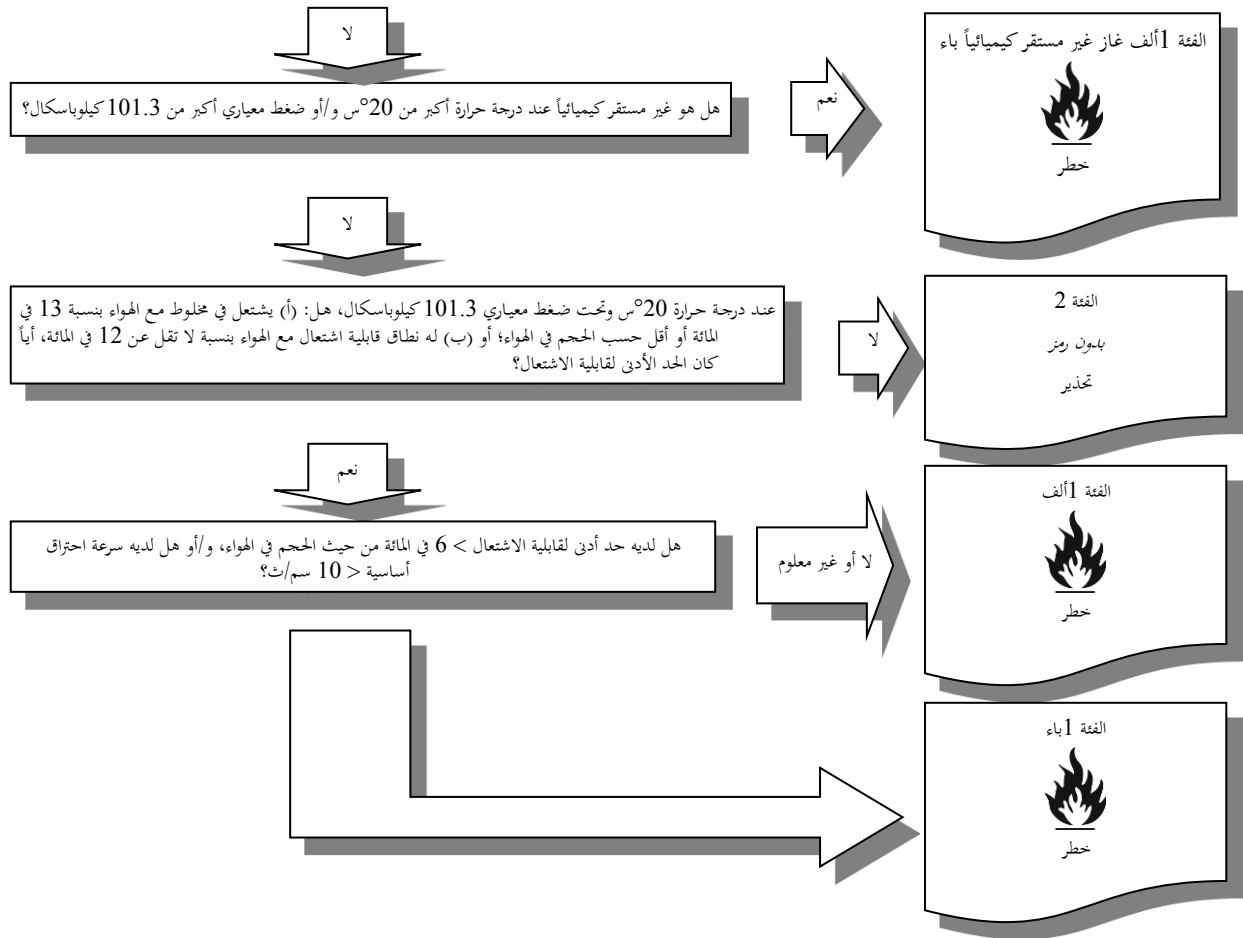
1-4-2-2

### "1-4-2-2 منطق القرار للغازات اللهبية"

لتصنيف غاز لهوب، يلزم توفر بيانات عن قابليته للاشتعال وقدرته على الاشتعال في الهواء وعن عدم استقراره كيميائياً. وفي حالة التصنيف في الفئة 1 باء، يلزم توفر عن بيانات عن الحد الأدنى لقابليته للاشتعال أو سرعة احتراقه الأساسية. ويكون التصنيف بما يتفق مع منطق القرار 2-2.

منطق القرار 2-2<sup>(1)</sup>

(1) عندما لا توجد بيانات بشأن تلقائية الاشتعال، ينبغي تصنيف مخلوط الغازات القابلة للاشتعال كغاز تلقائي الاشتعال إذا كان يحتوي على أكثر من 1 في المائة (بالحجم) من مكون أو مكونات تلقائية الاشتعال.



نعم

من 4-4-2-2 إلى 4-4-4-2-2 يعاد ترقيم الفقرات باعتبارها 2-4-2-2 إلى 2-

1-2-4-2-2 (جديدة هي الفقرة 2-4-4-1 سابقاً) تعدل نهاية الجملة الأولى لتصبح كما يلي:

"... selection of cylinder valve outlets" وعند استخدام سرعة الاحتراق الأساسية للفئة 1 باء، انظر بحرق الأساسية، وإن سرعة الفئة باء، انظر ISO 817:2014 "Refrigerants-Designation and safety classification, " Annex C: Method of test for burning velocity measurement of "flammable gases).

تعدل الفقرات من 1 إلى 5 في إطار بند "الحساب" ليصبح نصها كالتالي: 5-2-2

1- تعيين معاملات التكافؤ للغازات الحاملة مقابل النتروجين كما يلي:

$$K_i (\text{Ar}) = 0.55$$

$$K_i (\text{He}) = 0.9$$

2- يحسب المخلوط المكافئ مع النتروجين كغاز موازن باستخدام أرقام (Ki) للغازات الحاملة:

$$2\%(\text{H}_2) + 6\%(\text{CH}_4) + [27\% \times 0.55 + 65\% \times 0.9](\text{N}_2) = 2\%(\text{H}_2) + 6\%(\text{CH}_4) + 73.35\%(\text{N}_2) = 91.35\%$$

3- يضبط مجموع المحتويات إلى 100 في المائة:

$$\frac{100}{81.35} \times [2\%(\text{H}_2) + 6\%(\text{CH}_4) + 73.35\%(\text{N}_2)] = 2.46\%(\text{H}_2) + 7.37\%(\text{CH}_4) + 90.17\%(\text{N}_2)$$

4- تعين معاملات  $T_{ci}$  للغازات اللهبية كما يلي:

$$T_{ci} \text{ H}_2 = 5.5\% \\ T_{ci} \text{ CH}_4 = 8.7\%$$

5- تحسب قابلية الاشتعال للمخلوط المكافئ باستخدام المعادلة:

$$\sum_i^n \frac{V_i\%}{T_{ci}} = \frac{2.46}{5.5} + \frac{7.37}{8.7} = 1.29 \quad 1.29 > 1$$

ولذلك، يكون المخلوط قابلاً للاشتعال في الهواء."

## الفصل 2-6

2-2-4-6-2 في نهاية الفقرة قبل الفقرات الفرعية (أ) إلى (د)، تحذف "23° س و60° س، على التوالي)".

## الفصل 2-7

2-7-2-2 تعديل نهاية الفقرة لتصبح على هذا النحو: "... وينتشر التفاعل على طول العينة بالكامل (100 مم) في 10 دقائق أو أقل."

## الفصل 2-17

1-2-17-2 يعدل النص الوارد قبل الفقرات الفرعية (أ) إلى (ج) ليصبح كالتالي: "يصنف أي متفجر منزوع الحساسية في هذه الرتبة إلا إذا:"

1-2-17-2 (أ) يعدل النص على النحو التالي: أعد لتوليد تأثير عملي تفجيري أو ناري؛"  
1-2-17-2 (ب) يستعاض عن "معدل احتراقه المصحح" بصيغة: "معدل الاحتراق المصحح".

1-2-17-2 (ج) يستعاض عن "طاقة تحلله الطارد للحرارة" بصيغة "طاقة التحلل الطارد للحرارة".

وفي الحاشية 1، تعدل بداية الجملة الأولى لتصبح على النحو التالي: "المواد أو المخاليط المنزوعة الحساسية التي تستوفي المعيارين (أ) أو (ب)..."

## الفصل 3-1

### 1-1-3

يعدل تعريف "السمية الحادة" ليصبح نصه كما يلي:

"السمية الحادة تشير إلى التأثيرات السلبية في الصحة (مثل الإماتة) التي تحدث بعد التعرض مرة واحدة أو لفترة وجيزة لمادة أو مخلوط عن طريق الفم أو الجلد أو الاستنشاق."

### 1-2-1-3

تضاف الجملة التالية قبل الجملة الأخيرة الحالية ("الملاحظات التفسيرية ... الجدول 1-1-3"): "و

بينما تحدد بصورة مباشرة بعض الطرائق المطبقة على الكائن الحي قيم الجرعة القاتلة النصفية (ج ق50) والتركيز القاتل النصفية (ت ق50)، تُراعى طرائق أخرى أحدث تطبق على الكائنات الحية (تستخدم عدداً أقل من الحيوانات على سبيل المثال) مؤشرات السمية الحادة الأخرى مثل علامات السمية السريرية الهامة، التي تستخدم كمرجع لتعيين فئة الخطورة."

الجدول 1-1-3 يعدل ليكون نصه كما يلي:

الجدول 1-1-3: قيم تقديرات السمية الحادة (ATE) ومعايير فئات خطورة السمية الحادة

الفئة 5	الفئة 4	الفئة 3	الفئة 2	الفئة 1	سبيل التعرض
2000 $\leq$ ATE $<$ 5000 انظر المعايير التفصيلية في الملاحظة (ز)	300 $<$ ATE $\leq$ 2000	50 $<$ ATE $\leq$ 300	5 $<$ ATE $\leq$ 50	ATE $\leq$ 5	فموي (مغ/كغ من وزن الجسم) انظر: الملاحظتين (أ) و(ب)
	1000 $<$ ATE $\leq$ 2000	200 $<$ ATE $\leq$ 1000	50 $<$ ATE $\leq$ 200	ATE $\leq$ 50	جلدي (مغ/كغ من وزن الجسم) انظر: الملاحظتين (أ) و(ب)
انظر المعايير التفصيلية في الملاحظة (ز)	2500 $<$ ATE $\leq$ 20000	500 $<$ ATE $\leq$ 2500	100 $<$ ATE $\leq$ 500	ATE $\leq$ 100	غازات (جزء/مليون حجم) انظر الملاحظات (أ) و(ب) و(ج)
	10.0 $<$ ATE $\leq$ 20.0	2.0 $<$ ATE $\leq$ 10.0	0.5 $<$ ATE $\leq$ 2.0	ATE $\leq$ 0.5	أبخرة (مغ/ل) انظر الملاحظات (أ) و(ب) و(ج) و(د) و(هـ)
	1.0 $<$ ATE $\leq$ 5.0	0.5 $<$ ATE $\leq$ 1.0	0.05 $<$ ATE $\leq$ 0.5	ATE $\leq$ 0.05	أغبرة ورذاذ (مغ/ل) انظر الملاحظات (أ) و(ب) و(ج) و(و)

ملاحظة: يعبر عن تركيز الغازات بالأجزاء في المليون بالحجم (جزء/مليون حجم)."



تضاف الجملة الجديدة التالية في نهاية الفقرة:

3-2-1-3

"وفي الحالات التي تتوافر فيها أيضاً البيانات المستمدة من التجربة الإنسانية (أي البيانات المهنية والبيانات المستخلصة من قواعد بيانات الحوادث، ودراسات الأوبئة والتقارير السريرية)، ينبغي النظر فيها في إطار نهج يوازن بين الأدلة ويكون متسقاً مع المبادئ المبينة في الفقرة 1-3-2-4-9".

## الفصل 3-2

تعديل الفقرة ليكون نصها كما يلي:

1-1-2-3

"تأكل الجلد يشير إلى حدوث تلف لا يزول للجلد؛ أي حدوث نخر واضح ينفذ من البشرة إلى الأدمة، بعد التعرض لمادة أو خليط. تهيج الجلد يشير إلى حدوث تلف للجلد قابل للزوال بسبب التعرض لمادة أو خليط."  
تعديل تبعي: تحذف الحاشية 1 ويعاد ترقيم الحواشي اللاحقة وفقاً لذلك.

## الفصل 3-3

تعديل الفقرة ليكون نصها كما يلي:

1-1-3-3

"تلف العين الشديد يشير إلى حدوث تلف في أنسجة العين، أو تدهور مادي شديد في الرؤية، لا يزول كلياً، بعد تعرض العين لمادة أو مخلوط. وتهيج العين يشير إلى حدوث تغيرات قابلة للزوال كلياً في العين، بعد تعرض العين لمادة أو خليط."  
تعديل تبعي: تحذف الحاشية 1 ويعاد ترقيم الحواشي اللاحقة وفقاً لذلك.

## الفصل 4-3

تعديل الفقرة ليكون نصها كما يلي:

1-1-4-3

"المحسس التنفسي يشير إلى فرط حساسية الشعب الهوائية الذي يحدث بعد استنشاق مادة أو مخلوط. والمحسس الجلدي يشير إلى حساسية تنشأ بعد ملامسة مادة أو مخلوط للجلد..  
تعديل تبعي: تحذف الحاشية 1 ويعاد ترقيم الحواشي اللاحقة وفقاً لذلك.

### الفصل 3-5

1-1-5-3 تدرج فقرة جديدة يكون نصها كما يلي:

"1-1-5-3-3 إطفار الخلايا الجنسية يشير إلى تحولات جينية وراثية، تشمل انحرافات صبغية هيكلية وعددية وراثية في الخلايا الجنسية، تقع بعد التعرض لمادة أو مخلوط.".

تصبح الفقرات الحالية من 1-1-5-3 إلى 4-1-5-3 هي الفقرات الجديدة من 2-1-5-3 إلى 5-1-5-3.

### الفصل 3-6

1-6-3 تعدل الجملة الأولى لتصبح كما يلي:

"السرطنة تشير إلى التسبب في السرطان أو زيادة حالات السرطان التي تحدث بعد التعرض لمادة أو خليط.".

### الفصل 3-7

1-1-7-3 تعدل الجملة الأولى من الفقرة الأولى ليصبح نصها كما يلي: "السمية التناسلية تشير إلى التأثيرات الضارة في الوظيفة الجنسية والخصوبة في الذكور والإناث البالغين، وكذلك السمية النمائية في الذرية، التي تحدث بعد التعرض لمادة أو مخلوط.".

يستعاض في الجملة الأخيرة من الفقرة الأخيرة عن "إلا أن المواد الكيميائية التي لها هذه التأثيرات" بما يلي: "إلا أن المواد والمخاليط التي لها هذه التأثيرات".

### الفصل 3-8

1-1-8-3 تعدل الجملة الأولى لتصبح كما يلي:

"السمية المستهدفة لأعضاء محددة - وتنتج من تعرض مفرد، تشير إلى الآثار السمية المحددة غير القاتلة على أعضاء مستهدفة بعد التعرض لمادة أو مخلوط.".

### الفصل 3-9

1-1-9-3 تعدل الجملة الأولى لتصبح كما يلي:

"السمية المستهدفة لأعضاء محددة - وتنتج من تعرض متكرر، تشير إلى الآثار السمية المحددة على أعضاء مستهدفة بعد التعرض المتكرر لمادة أو مخلوط.".

### الفصل 3-10

- 10-3 يعدل العنوان ليصبح نصه على النحو التالي: "تعريف واعتبارات عامة"
- 1-1-10-3 تحذف الفقرة تصبح الفقرة الحالية 3-10-1-2 هي الفقرة الجديدة 3-1-10-1.
- 3-1-10-3 يعاد ترقيم الفقرة بوصفها الفقرة 3-10-1-2 وتعديل على النحو التالي:  
"خطر الشفط يشير إلى الآثار الحادة الشديدة مثل الالتهاب الرئوي الكيميائي، والتلف الرئوي، أو الوفاة بعد شفط مادة أو مخلوط."
- 3-1-10-3 و 4-1-10-3 يعاد ترقيم الفقرتين بوصفهما 3-1-10-3 و 4-1-10-3.

### المرفق 1

- م 2-1 يعدل النص ليكون على النحو التالي:
- م 2-1" الغازات اللهبية (انظر الفصل 2-2 للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الوسم		فئة الخطورة	التصنيف رتبة الخطورة
			الرسم التخطيطي النظام المنسق عالمياً	لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(أ)</sup>		
H220	غاز لهوب بدرجة فائقة	خطر			غاز لهوب	1 ألف الغازات اللهبية
H220 H232	غاز لهوب بدرجة فائقة قد يشتعل تلقائياً عند تعرضه للهواء	خطر			غاز تلقائي الاشتعال	
H220 H230	غاز لهوب بدرجة فائقة قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء	خطر			ألف الغازات غير المستقرة	
H220 H231	غاز لهوب بدرجة فائقة قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء عند ضغط و/أو حرارة مرتفعة	خطر			باء كيميائياً	
H221	غاز لهوب	خطر			1 باء	
H221	غاز لهوب	تحذير	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	2	

(أ) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، يمكن أن يكون الرمز والرقم والإطار باللون الأبيض بدلاً من الأسود. ويجب أن تكون الأرضية حمراء في الحالتين."

### المرفق 3

#### القسم 1، الجدول م3-1-1:

H220

في العمود 4، تحت بند "فئة الخطورة"، يستعاض عن "1" بـ "1 ألف".

H221

في العمود 4، تحت بند "فئة الخطورة"، يستعاض عن "2" بـ "1 باء، 2".

H230

في العمود 4، تحت بند "فئة الخطورة"، يستعاض عن "ألف" (الغازات غير المستقرة كيميائياً) بـ "1 ألف، غاز غير مستقر كيميائياً ألف".

H231

في العمود 4، تحت بند "فئة الخطورة"، يستعاض عن "باء" (الغازات غير المستقرة كيميائياً) بـ "1 ألف، غاز غير مستقر كيميائياً باء".

H232

في العمود 4، تحت بند "فئة الخطورة"، يستعاض عن "غاز تلقائي الاشتعال" بـ "1 ألف، غاز تلقائي الاشتعال".

#### الجزء 2، الجدول م3-3-2-3

تعديل بداية الجملة الأخيرة لتصبح كما يلي:

وعلى سبيل المثال في P280، فإن العبارة "تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين/..." يمكن أن تصبح "... (تقوية الجملة دون تغيير)

#### القسم 2 الجدول م3-2-3-1

P103

تعديل النص الوارد في العمود (2) كما يلي: "اقرأ بعناية واتبع كافة التعليمات".  
يضاف شرط الاستخدام الجديد التالي في العمود (5) تحت بند "منتجات استهلاكية": "يحذف عند استخدام P202".

#### القسم 2، الجدول م3-2-3-2

P201

يضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (5) بالنسبة لكافة فئات الخطورة باستثناء "المتفجرات":

"يحذف بالنسبة للمنتجات الاستهلاكية حيث يستخدم P202".

P202

إدراج صف جديد لرتبة الخطورة: "السمية التناسلية، التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله (الفصل 3-7)"، "فئة الخطورة" فئة إضافية".

P210

بالنسبة لرتبة الخطورة "الغازات اللهوبة"، يستعاض عن "1، 2" بـ "1 ألف، 1باء، 2" في العمود (4).

P280

يعدل نص البيان الوقائي في العمود 2 ليصبح كما يلي:

"تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين/..."

بالنسبة لرتب الخطورة "المتفجرات"، "الغازات اللهوبة"، "السوائل اللهوية"، "المواد الصلبة القابلة للاشتعال"، "المواد والمخاليط الذاتية التفاعل"، "السوائل التلقائية الاشتعال"، "المواد الصلبة الذاتية الاشتعال"، "المواد والمخاليط الذاتية التسخين"، "المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية"، "السوائل المؤكسدة"، "المواد الصلبة المؤكسدة"، "الأكاسيد الفوقية العضوية"، "المتفجرات المنزوعة الحساسية"، "إطفار الخلايا الجنسية"، "السرطنة"، و"السمية التناسلية"، يعدل شرط الاستخدام في العمود (5) ليكون نصه كما يلي:

"يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة نوع المعدات الحماية الشخصية المناسبة."

P231 + P232

يُحذف بندا السوائل التلقائية الاشتعال والمواد الصلبة التلقائية الاشتعال.

القسم 2، الجدول م3-2-3

P301

بالنسبة لرتبة الخطورة "السمية الحادة، فموي"، تضاف (5) في العمود (4).

P302

بالنسبة لرتبة الخطورة "السمية الحادة، جلدي"، تضاف (5) في العمود (4).

P312

دمج الصفين الحاليين الخاصين بالفتتين 4 و5 للسمية الحادة، فموي والسمية الحادة، استنشاق.

P332

يضاف شرط الاستخدام الجديد التالي في العمود (5): " - قد يحذف: "إذا ذكر P333 على بطاقة الوسم." "

P375

بالنسبة لرتبة الخطورة "المتفجرات المنزوعة الحساسية"، تضاف (4) في العمود (4).

P377

بالنسبة لرتبة الخطورة "الغازات اللهبية"، يستعاض عن "1، 2" بـ "1 ألف، 1 باء، 2" في العمود (4).

P381

بالنسبة لرتبة الخطورة "الغازات اللهبية"، يستعاض عن "1، 2" بـ "1 ألف، 1 باء، 2" في العمود (4).

P301 + P312

بالنسبة لرتبة الخطورة "السمية الحادة، فموي"، تضاف "5" في العمود (4).

P302 + P352

بالنسبة لرتبة الخطورة "السمية الحادة، جلدي"، تضاف "5" في العمود (4).

القسم 2، الجدول م4-2-3

P403

بالنسبة لرتبة الخطورة "الغازات اللهبية"، يستعاض عن "1، 2" بـ "1 ألف، 1 باء، 2" في العمود (4).

القسم 2، الجدول م5-2-3

P501

يُحذف بند "المتفجرات".

بالنسبة لرتبة الخطورة "السمية الحادة، الاستنشاق"، تضاف "3" في العمود (4).

P503

إدراج بيان تحذيري جديد P503 يكون نصه كما يلي:

الرمز (1)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالتخلص من النفايات؛ (2)	رتبة الخطورة (3)	فئة الخطورة (4)	شروط الاستخدام (5)
P503	الرجوع للـصانع/المورد... للحصول على معلومات بشأن التخلص/الاسترداد/إعادة التدوير	المتفجرات (الفصل 1-2)	متفجرات غير مستقرة والشعب 1-1، 2-1، 3-1، 4-1، 5-1	... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة مصادر المعلومات المناسبة وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة

القسم 3

م4-1-3-3 في نهاية النص الحالي للفقرة م3-1-3-3، يضاف النص الحالي للفقرة م3-1-3-3 بصيغته المعدلة على النحو التالي:

"سيخضع للمزيد من التحسين والتطوير بمرور الوقت، وإن كان النهج العام المبين أدناه سيبقى دون تغيير".

م2-1-3-3 تصبح الفقرة القديمة م3-2-3-3 هي الفقرة الجديدة م2-1-3-3. في الجملة الأولى، يستعاض عن "وينبغي أن تظهر هذه البيانات التحذيرية على بطاقات مطابقة للنظام المنسق عالمياً إلى جانب" بما يلي: "وينبغي أن تظهر هذه البيانات التحذيرية على بطاقات مطابقة للنظام المنسق عالمياً، باعتبار ذلك عنصراً مهماً لتبليغ الخطورة، وفي العموم، إلى جانب".

تصبح الفقرات الحالية من م2-1-3-3 إلى م5-1-3-3 هي الفقرات الجديدة من م3-1-3-3 إلى م6-1-3-3.

م3-1-3-3 (الفقرة م2-1-3-3 سابقاً)، يستعاض في الجملة الأولى عن "المنتج الكيميائي" بما يلي: "المادة أو المخلوط"، ويستعاض في الجملة الثانية عن "مواد كيميائية" بما يلي: "المواد أو المخاليط".

في الجملة الثالثة، يستعاض عن "على بطاقات وسم المنتجات الاستهلاكية" بما يلي: "على المنتجات الاستهلاكية".

م6-1-3-3 (الفقرة م5-1-3-3 سابقاً)، تضاف في بداية نص الفقرة الحالية م2-3-3-3، ويعدل النص ليصبح كما يلي:

م6-1-3-3" ويشكل فهم واتباع البيانات التحذيرية على بطاقة الوسم، والمبادئ التوجيهية المحددة الخاصة بالسلامة، وصحيفة بيانات السلامة لكل منتج قبل استخدامه، جزءاً من تدابير الصحة المهنية وإجراءات السلامة. وسوف يعزز اتساق استخدام البيانات التحذيرية لإجراءات المناولة الآمنة وبمكّن من التركيز على المفاهيم والتّهُج الأساسية في أنشطة التدريب والتعليم في أماكن العمل.

تصبح الفقرات الحالية من م3-3-3-3 إلى م7-4-3-3 هي الفقرات الجديدة من م7-1-3-3 إلى م8-1-3-3.

م2-3-3 يعدل النص ليكون على النحو التالي:

"م2-3-3 المرونة في استخدام البيانات التحذيرية

م1-2-3-3 إسقاط البيانات التحذيرية عندما يكون النص غير وجيه

ورهنأً بأية اشتراطات تضعها السلطات المختصة، قد يقرر المسؤولون عن الوسم إسقاط البيانات التحذيرية الأخرى لرتبة خطورة أو فئة خطورة إذا اتضح أن المعلومات غير مناسبة أو أنها مشمولة بكفاية في بطاقة الوسم، مع مراعاة طبيعة المستخدم (المستهلك، رب العمل، العمال، على سبيل المثال) والكمية الموردة وظروف الاستخدام المزمعة والمتوقعة. وإذا اتخذ قرار بإسقاط بيان تحذيري، ينبغي أن يكون مورد المادة أو الخليط قادراً

على إثبات أن البيان التحذيري ليس مناسباً للاستخدام المزمع والمتوقع، بما في ذلك في حالات الطوارئ المحتملة.

### م3-2-3-3 دمج أو توحيد البيانات التحذيرية

م3-2-3-3-1 لتوفير المرونة في تطبيق العبارات التحذيرية، يُشجع دمج أو توحيد البيانات التحذيرية لتوفير المكان في بطاقة الموسم وتحسين مقروئية النص. وتشمل المصنفة والجداول الواردة في القسم 2 من المرفق 3 عدداً من البيانات التحذيرية المدججة. غير أن هذه الأمثلة ليست سوى نماذج، ويتعين على المسؤولين عن الموسم أن يعملوا على مزيد من دمج العبارات وتوحيدها حيثما أسهم ذلك في وضوح بيانات بطاقة الموسم وسهولة فهمها.

م3-2-3-3-2 قد يكون دمج البيانات التحذيرية مفيداً أيضاً لمختلف أنواع الخطورة التي يتشابه فيها نمط التحذير. ومن تلك الأمثلة P370+P372+P380 "في حالة الحريق: خطر الانفجار. إخلاء المنطقة" و P210+P403 "يحفظ بعيداً عن الحرارة، والشرر واللهب المكشوف، ويخزن في مكان بارد جيد التهوية".

### م3-2-3-3 اختلافات في النص لا تؤثر في رسالة السلامة

م3-2-3-3-1 رهنأ بأي اشتراطات تضعها السلطات المختصة، قد تتضمن البيانات التحذيرية التي تظهر على بطاقات الموسم أو في صحائف بيانات السلامة اختلافات طفيفة في النص مقارنة بالعبارات المنصوص عليها في النظام المنسق عالمياً، حيثما تكون هذه الاختلافات مساعدة على تبليغ بيانات السلامة ولا يكون بها ما يضعف إرشادات السلامة أو يخل بها. ويمكن أن تشمل هذه الاختلافات رسماً إلامائياً مختلفاً أو مرادفات أو مصطلحات مقابلة تناسب المنطقة التي يورد إليها المنتج أو يستخدم فيها.

م3-2-3-3-2 وفي جميع الحالات فإن الصياغة الواضحة أساسية لإبلاغ المعلومات بشأن الإجراءات التحذيرية. وعلاوة على ذلك، ومن أجل ضمان وضوح رسائل إرشادات السلامة، ينبغي أن تكون تلك الاختلافات متسقة في بطاقات الموسم وفي صحيفة بيانات السلامة.

### م3-2-3-4 البيانات التحذيرية والاستجابة الطبية

م3-2-3-4-1 عندما تصنف مادة أو خليط بسبب جملة من المخاطر الصحية، فقد تترتب على ذلك بيانات تحذيرية متعددة تتعلق بالاستجابة الطبية، مثل الاتصال بمركز مكافحة التسمم/طبيب/... (السلسلة P310-P312) والحصول على المشورة/الرعاية الطبية (السلسلة P313-315). وعادة ما يكفي أن يدرج في بطاقة الموسم بيان تحذيري واحد يعكس الاستجابة على أعلى مستوى وأعلى درجة من الاستعجال، يكون



مصحوباً على الدوام ببيان سبيل واحد على الأقل من سبل التعرض أو ظهور عرض من الأعراض (بيان في شكل جملة شرطية تبدأ بـ "إذا").

ملاحظة: لا ينطبق هذا على P314 "اطلب مشورة طبية/رعاية طبية إذا شعرت بتوعك" ولا على P315 "اطلب فوراً مشورة طبية/رعاية طبية"، إذ لا يقتزن هذان البيانان بيان شرطي منفصل (جملة شرطية تبدأ بـ "إذا")، ويجب أن يردا دون ترتيب حسب الأولوية.

م3-3-2-4-2 وبصفة عامة، ينبغي تطبيق المبادئ التالية:

(أ) عندما يترتب على تصنيف مادة أو مخلوط وضع بيانات تحذيرية متعددة ومختلفة، ينبغي اللجوء إلى نظام لتحديد الأولويات. وينبغي أن يُمنح P310 "اتصل فوراً بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..." الأولوية على P311-P313؛ وينبغي أن يُمنح P311 "اتصل بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..."، الأولوية على P312-P313؛ وعندما يتطلب الأمر P312 "اتصل بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..." إذا شعرت بتوعك" و P313 "اطلب المشورة/الرعاية الطبية"، ينبغي استخدام P311 "اتصل بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..."؛

(ب) طرق التعرض، بما فيها P308 "إذا حدث تعرض أو قلق"، يمكن الجمع بينها، إن اقتضى الحال، وبيان عن الاستجابة الطبية. وإذا كان بيان الاستجابة الطبية لازماً مع ثلاث سبل أو أكثر من سبل التعرض، فمن الممكن أن يستخدم P308 عوضاً عن ذلك. ومع ذلك، ينبغي أن تدرج بالكامل البيانات الشرطية ذات الصلة التي تصف الأعراض (مثلاً P332، P333، P337، P342). وإذا ما وردت سبيل تعرض مرات متكررة، ينبغي ألا تذكر إلا مرة واحدة فقط.

على سبيل المثال:

- إذا لزم P301 و P305 "إذا ابتلع" و "إذا وقع في العين" مع P313 "اطلب المشورة الطبية/الرعاية الطبية" و P312 "اتصل بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..." إذا شعرت بتوعك"، عندها يستخدم P301+P305+P311 "إذا ابتلع أو وقع في العين: اتصل بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..."
- وإذا لزم P302، P304، P301 و P333 "إذا استنشق"، "في حالة السقوط على الجلد"، "إذا ابتلع"، و "إذا حدث تهيج أو طفح جلدي"، مع P310 "اتصل فوراً بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..." و P311 "اتصل بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..."، ينبغي استخدام P308+P332+P310 "إذا حدث تعرض أو قلق أو إذا حدث تهيج أو طفح جلدي، اتصل فوراً بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..."

• وإذا لزم P305 و P302 "إذا وقع في العين:" و"إذا سقط على الجلد" مع P310 "اتصل فوراً بمركز لمكافحة التسمم/بطييب/..."، P313 "اطلب المشورة الطبية/الرعاية الطبية/الرعاية الطبية"، و P314 "اطلب المشورة الطبية/الرعاية الطبية إذا شعرت بتوعك"، ينبغي عندها استخدام P305+P302+P310: "إذا وقع في العين أو سقط على الجلد: اتصل فوراً بمركز لمكافحة التسمم/بطييب/..." و P314 "اطلب المشورة الطبية/الرعاية الطبية إذا شعرت بتوعك".

تعديل الجملة الثانية لتصبح كما يلي:

م 1-3-3-3

"وينبغي لهذا الغرض مراعاة الاحتياجات من المعلومات، والمصادر المتاحة لهذه المعلومات بالنسبة لمجموعتين من المستخدمين: المستهلكون وأرباب العمل/العمال".

م 2-3-3-3 تصبح الفقرة الحالية م 4-3-3-3 هي الفقرة الجديدة م 2-3-3-3. يحذف الجدول وتعديل الفقرة الأخيرة كما يلي:

"م 2-3-3-3 وبالإضافة إلى البيانات التحذيرية المناسبة في المصنوفة، ومع مراعاة التوجيهات الواردة في هذا القسم، فإن البيانات التحذيرية العامة الواردة في الجدول م 1-2-3 مناسبة للمستهلكين وينبغي أن تظهر أيضاً على بطاقات الوسم المتماشية مع النظام المنسق عالمياً".

يعدل النص على هذا النحو: "مصنوفة البيانات التحذيرية مصنفة حسب رتبة الخطورة/فئة الخطورة"

م 4-3-3

تصبح الجملتان الأوليان من الفقرة الحالية م 1-4-3-3 هما الفقرة الجديدة م 2-4-3-3. تحذف الجملتان المتبقيتان ("وتترك حرية الخروج... الإجراءات التحذيرية").

تحذف الفقرة الحالية م 6-4-3-3 ("وحيثما تصنف مادة أو مخلوط... بأعراض تسمم فورية").

تدرج الفقرة الجديدة التالية:

م 1-4-3-3

"م 1-4-3-3 ترد في هذا القسم مصنوفة تحصر البيانات التحذيرية الموصى بها لكل رتبة خطورة وكل فئة خطورة في النظام المنسق عالمياً حسب نوع البيان التحذيري (انظر م 1-2-2-3). وترشد المصنوفة عملية اختيار البيانات التحذيرية المناسبة، وتشمل عناصر لجميع فئات الإجراءات التحذيرية. وينبغي استخدام جميع العناصر المحددة التي ترتبط برتب خطورة معينة. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أيضاً، حسب الاقتضاء، أن تستخدم البيانات التحذيرية العامة غير المرتبطة برتبة خطورة أو فئة خطورة معينة (انظر م 3-3-3)".

الفقرات الحالية م 3-4-3-2، وم 3-4-3-3، وم 4-4-3-3، وم 5-4-3-3-3، تصبح على التوالي هي الفقرات الجديدة م 3-4-3-3، وم 4-4-3-3، وم 5-4-3-3-3، وم 6-4-3-3-3.

### القسم 3، الجداول المصنوفة في الفقرة م 3-5-3-1

- يعدل تصميم النصف الأول من جميع جداول المصنوفة الواردة في م 3-5-3-1 على هذا النحو (يُبقى على تصميم جزء المصنوفة المتضمن للبيانات التحذيرية دون تغيير): يستعاض عن:

[رتبة الخطورة]

[فصل من النظام المنسق عالمياً]

الرمز [اسم الرمز حسب 3-10-4-1]
--------------------------------------

[رمز بياني]

فئة الخطورة	كلمة التنبيه	بيان الخطورة
[عدد أو تصنيف فئة الخطورة]	[نص كلمة التنبيه]	[الرمز حاء] [نص بيان الخطورة]

بما يلي:

[رتبة الخطورة]

[فصل من النظام المنسق عالمياً]

فئة الخطورة	الرمز	كلمة التنبيه	بيان الخطورة
[عدد أو تصنيف فئة الخطورة]	[اسم الرمز حسب 3-10-4-1]	[نص كلمة التنبيه]	[الرمز حاء] [نص بيان الخطورة]

• بالنسبة للجداول المطبقة على رتب وفئات الخطورة التالية:

- "المتفجرات"، الفئات: المتفجرات غير المستقرة والشعب من 1-1 إلى 5-1؛
- "الغازات اللهبية"، الفئة: الغازات التلقائية الاشتعال؛
- "السوائل اللهبية"، الفئات من 1 إلى 4؛
- "المواد الصلبة اللهبية"، الفئتان 1 و2؛
- "المواد والمخاليط الذاتية التفاعل"، الأصناف من ألف إلى واو؛
- "السوائل التلقائية الاشتعال" و"المواد الصلبة التلقائية الاشتعال": الفئة 1؛
- "المواد والمخاليط الذاتية التسخين"، الفئتان 1 و2؛
- "المواد والمخاليط التي تطلق غازات لهوية بالتلامس مع الماء"، "السوائل المؤكسدة" و"المواد الصلبة المؤكسدة"، الفئات من 1 إلى 3؛
- "الأكاسيد الفوقية العضوية"، الفئات من ألف إلى واو؛
- "المتفجرات المنزوعة الحساسية"، الفئات من 1 إلى 4؛
- "إطفاخ الخلايا الجنسية"، "السرطنة" و"السمية التناسلية": الفئتان 1 و2.

تحت عمود "الوقاية"، يعدل البيان التحذيري P280 ليصبح على النحو التالي:  
 "تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء  
 للأذنين/..."

يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة نوع المعدات الحماية الشخصية المناسبة."  
 • وفي الجداول المتعلقة بالمتفجرات (المتفجرات غير المستقرة والشعب 1-1،  
 و 2-1، و 3-1، و 4-1، و 5-1)، يستعاض عن البيان التحذيري P501  
 بما يلي:

P503"

الرجوع للصانع/المورد ... للحصول على معلومات بشأن التخلص/الاسترداد/إعادة  
 التدوير.

يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة مصادر المعلومات المناسبة وفقاً للوائح  
 المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة."

• يستعاض عن جداول المصنوفة المتعلقة بالغازات اللهبية (بما فيها تلك المنطبقة  
 على الغازات التلقائية الاشتعال والغازات غير المستقرة كيميائياً) بما يلي:

"

## الغازات اللهبية

## (الفصل 2-2)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
غاز لهوب بدرجة فائقة	H220	لهب	1 ألف
غاز لهوب	H221	لهب	1 باء
غاز لهوب	H221	بدون رمز	2

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	P403 يخزن في مكان جيد التهوية.	P377 الحريق بسبب الغاز المتسرب: لا تكافح، مالم يوقف التسرب بشكل مأمون. P381 في حالة التسرب، تستبعد جميع مصادر الإشعال.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشعر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين

## الغازات اللهبية

## (الفصل 2-2)

## (الغازات التلقائية الاشتعال)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
غاز لهوب بدرجة فائقة	H220	خطر	1 ألف، غاز تلقائي لهب
قد يشتعل تلقائياً عند تعرضه للهواء	H232	خطر	الاشتعال



## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	P403 يخزن في مكان جيد التهوية.	P377 الحريق بسبب الغاز المتسرب: لا تكافح، ما لم يوقف التسرب بشكل مأمون. P381 في حالة التسرب، تستبعد جميع مصادر الإشعال.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشورر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين P222 لا يسمح بالتعرض للهواء. - إذا اعتُبر التركيز على بيان الخطورة ضرورياً. P280 تلبس قفازات للحماية/ملايس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين.../يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة نوع المعدات الحماية الشخصية المناسبة.

ملاحظة: لا يبين هذا الجدول سوى البيانات التحذيرية المخصصة بالنظر إلى قابلية الغاز للاشتعال وتلقائية اشتعاله. للاطلاع على البيانات التحذيرية الأخرى المخصصة استناداً إلى عدم الاستقرار الكيميائي، انظر الجداول الخاصة بالغازات غير المستقرة كيميائياً من الفئتين ألف وباء.

## الغازات اللهبية

## (الفصل 2-2)

## (الغازات غير المستقرة كيميائياً)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
غاز لهوب بدرجة فائقة	H220	خطر	1 ألف، غاز غير مستقر كيميائياً ألف
قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء	H230	خطر	
غاز لهوب بدرجة فائقة	H220	خطر	1 ألف، غاز غير مستقر كيميائياً باء
قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء عند ضغط و/أو حرارة مرتفعة	H231	خطر	



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	P403 يخزن في مكان جيد التهوية.	P377 الحريق بسبب الغاز المتسرب: لا تكافح، ما لم يوقف التسرب بشكل مأمون. P381 في حالة التسرب، تستعد جميع مصادر الإشعال.	P202 ممنوع المناولة إلا بعد قراءة وفهم جميع احتياطات الأمان. P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين

ملاحظة: لا يبين هذا الجدول سوى البيان التحذيري المخصص بالنظر إلى قابلية الغاز للاشتعال وعدم استقرار الغاز كيميائياً. للاطلاع على البيانات التحذيرية الأخرى المخصصة استناداً إلى تفاعلية الاشتعال، انظر الجدول الخاص بالغازات التلقائية الاشتعال.

## القسم 5

يُحذف "من مكتب جنوب أفريقيا للمعايير (SABS 0265:1999)" والرسوم التخطيطية المتصلة بذلك.

م3-5-1

## المرفق 4

في الجدول م4-3-9-2، يعدل النص الوارد في العمود 3 ليقابل الصف المنطبق من الفصل 2-2 على النحو التالي:

م4-3-9

الفصل	رتبة الخطورة	الخواص/مواصفات السلامة/نتائج الاختبار/التوجيه
2-2	الغازات اللهبية	<p>في حالة الغازات اللهبية النقية:</p> <p>- لا يلزم بيانات عن حدود الانفجار/القابلية للاشتعال لأنها تذكر استناداً إلى الجدول م4-3-9-1</p> <p>- تذكر درجة الحرارة <math>T_{Ci}</math> (أقصى محتوى من الغاز اللهب الذي لا يكون لهوباً في الهواء عند مزجه مع النتروجين، بالنسبة المثوية) وفقاً للمعيار ISO 10156</p> <p>- تبين سرعة الاحتراق الأساسية إذا كان الغاز مصنفاً ضمن الفئة 1 بناءً استناداً إلى سرعة الاحتراق الأساسية، التي تحدد في العادة وفقاً للمعيار ISO 817: 2014، المرفق جيم</p> <p>في حالة مخاليط الغازات اللهبية:</p> <p>- تبين حدود الانفجار/قابلية الاشتعال، إذا خضعت للاختبار، أو يبين ما إذا كان التصنيف وتخصيص الفئة مستنداً إلى الحساب وفقاً لمعيار ISO 10156</p> <p>- تبين سرعة الاحتراق الأساسية إذا كان مخلوط الغاز مصنفاً ضمن الفئة 1 بناءً استناداً إلى سرعة الاحتراق الأساسية، التي تحدد في العادة وفقاً للمعيار ISO 817: 2014، المرفق جيم</p>

"

م4-3-9-14-7 يعدل النص ليكون على النحو التالي:

**"م4-3-9-14-7 النقل في صورة سوائب وفقاً لأنظمة المنظمة البحرية الدولية**

لا ينطبق هذا القسم الفرعي إلا عندما يقصد نقل شحنات في شكل سوائب وفقاً لصكوك المنظمة البحرية الدولية: مثل الفصل السادس أو السابع من الاتفاقية الدولية لحماية الأرواح في البحر (SOLAS)<sup>(9)</sup>، والمرفق الثاني أو المرفق الخامس من اتفاقية التلوث البحري (MARPOL)<sup>(10)</sup>، والمدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات من المواد الكيميائية الخطرة السائبة (IBC Code)<sup>(11)</sup> والمدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة (IMSBC Code)<sup>(12)</sup> والمدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات الغازات المسالة السائبة (IGC Code)<sup>(13)</sup> (أو صيغ المدونات السابقة eGC Code<sup>(14)</sup> أو GC Code<sup>(15)</sup>).

وبالنسبة للشحنات السائلة السائبة، يذكر اسم المنتج (إذا كان مختلفاً عن المبين في م4-3-9-1) حسبما يقتضيه مستند الشحن ووفقاً

للاسم المستخدم في قوائم أسماء المنتجات المبينة في الفصلين 17 أو 18 من المدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات من المواد الكيميائية الخطرة السائبة، أو آخر طبعة من نشرة المنظمة البحرية الدولية MEPC.2/Circular. ويشار إلى نوع السفينة اللازمة وفئة التلوث.

وبالنسبة للشحنات الصلبة السائبة، تبين تسمية الشحن السائب، وما إذا كانت الشحنات تعتبر مضرّة بالبيئة البحرية حسب المرفق الخامس من اتفاقية التلوث البحري، وما إذا كانت مواد خطيرة فقط في حالتها السائبة حسب المدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة، وما هي فئة الشحن حسب المدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة.

وبالنسبة للشحنات السائبة من الغاز المسال، يبين اسم المنتج ونوع الشحن وفقاً للمدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات الغازات المسالة السائبة (أو صيغها السابقة مثل EGC Code or GC Code).".

تدرج الحواشي ذات الصلة من 9 إلى 15 على النحو التالي ويعاد ترقيم الحواشي اللاحقة في المرفق 4 تبعاً لذلك:

- "(9) SOLAS هي الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974، بصيغتها المعدلة.
- (10) MARPOL هي الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973، في صيغتها المعدلة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها.
- (11) IBC Code يعني المدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات من المواد الكيميائية الخطرة السائبة (مدونة القواعد الدولية لنقل المواد الكيميائية السائبة).
- (12) IMSBC Code يعني المدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة، بصيغتها المعدلة.
- (13) IGC Code يعني المدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات الغازات المسالة السائبة، بما في ذلك التعديلات ذات الصلة التي أجزيت للسفن.
- (14) EGC Code يعني مدونة السفن الموجودة التي تحمل شحنات الغازات المسالة السائبة.
- (15) GC Code مدونة بناء وتجهيز السفن ناقلة الغازات المسالة السائبة (مدونة ناقلات الغاز).".

## المرفق 7

### المثال 7

يستعاض عن بيان "تلبس قفازات للحماية/ملايس للحماية/وقاء للعنين/وقاء للوجه [حسب المحدد ...]" بما يلي: "تلبس قفازات للحماية/ملايس للحماية/وقاء للعنين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين ... [حسب المحدد ...]"

(المرجع: تعديل تباعي لتعديل نص البيان التحذيري (P280))



## المثال 9

يضاف المثال الجديد التالي رقم 9:

### "المثال 9: بطاقات الوسم المطوية"

يوضح هذا المثال إحدى طرق وسم الحاويات عندما يحكمُ الصانع/المورد أو السلطة المختصة بعدم كفاية الحيز المخصص على سطح الحاوية لوضع الرسم التخطيطي أو الرسوم التخطيطية للنظام المنسق عالمياً، وكلمة التنبيه وبيان أو بيانات التحذير معاً، على النحو المنصوص عليه في 1-4-5-10-4-1. وقد يحدث ذلك، على سبيل المثال، عندما تكون الحاوية صغيرة، أو في حالة وجود عدد كبير من البيانات التحذيرية المسندة إلى المادة الكيميائية، أو في حالة ما إذا تعين عرض المعلومات بلغات متعددة، بحيث لا تمكن طباعة المعلومات على بطاقة الوسم بحجم تسهل قراءته.

#### حاوية معدنية



تُثبت بطاقة الوسم المطوية مباشرة على الحاوية (أي أن بطاقة الوسم المطوية تلتصق بحيث تظل مثبتة في مكانها في الظروف المتوقعة وطوال فترة الاستخدام المتوقعة). تُصنع بطاقة الوسم المطوية بحيث لا ينفصم جزء منها عن قاعدتها، وبحيث يسهل فتحها وإغلاقها مراراً وتكراراً دون أن يتدلى منها جزء.

وتنظم المعلومات في بطاقة الوسم على النحو التالي، وتعرض، حسب الاقتضاء، بكافة اللغات المستخدمة للوسم:

#### الصفحة الأولى

ينبغي أن تتضمن المعلومات المعروضة على الصفحة الأولى من بطاقة الوسم المطوية/المتعددة اللغات، على الأقل ما يلي:

## معلومات النظام المنسق عالمياً:

- عناصر تعريف المنتج\*
- الرسم التخطيطي (الرسوم التخطيطية) للخطورة
- كلمة التنبيه
- تحديد المورد (الاسم والعنوان ورقم هاتف الشركة)

## معلومات إضافية

- رمز ينبه المستخدم إلى أن بطاقة الوسم يمكن فتحها، وينبه إلى وجود مزيد من المعلومات في الصفحات الداخلية.
- وفي حالة استخدام أكثر من لغة في بطاقة الوسم المطوية: يذكر رمز البلدان أو اللغات

## الصفحات السردية/الصفحات الداخلية

## معلومات النظام المنسق عالمياً:

- عناصر تحديد المنتج بما في ذلك، حسب الاقتضاء، عناصر الخطورة المساهمة في التصنيف
- كلمة التنبيه
- بيانات الخطورة
- البيانات التحذيرية
- معلومات إضافية (مثل إرشادات الاستخدام، والمعلومات المطلوبة بمقتضى لوائح أخرى، وما إلى ذلك).

## معلومات إضافية:

- وفي حالة استخدام أكثر من لغة في بطاقة الوسم المطوية: يذكر رمز البلدان أو اللغات

## الصفحة الأخيرة (مثبتة مباشرة على الحاوية):

- عناصر تعريف المنتج\*
- الرسم التخطيطي (الرسوم التخطيطية) للخطورة
- كلمة التنبيه
- تحديد المورد (الاسم والعنوان ورقم هاتف الشركة)

\* لا تتضمن عناصر تعريف المنتج في الصفحة الأولى والأخيرة عناصر خطرة. وإذا كانت عناصر الخطورة ضرورية لبطاقة الوسم، تعرض باللغات المناسبة في الصفحات السردية.

تعرض عناصر تحديد المنتج (عند الاقتضاء) وكلمة التنبيه في الصفحة الأولى والصفحة الخلفية بجميع اللغات المستخدمة في بطاقة الوسم.

ويمكن أيضاً أن تستخدم الصفحتان الأولى أو الأخيرة، إن كان بهما مساحة كافية، لعرض النص السردى.

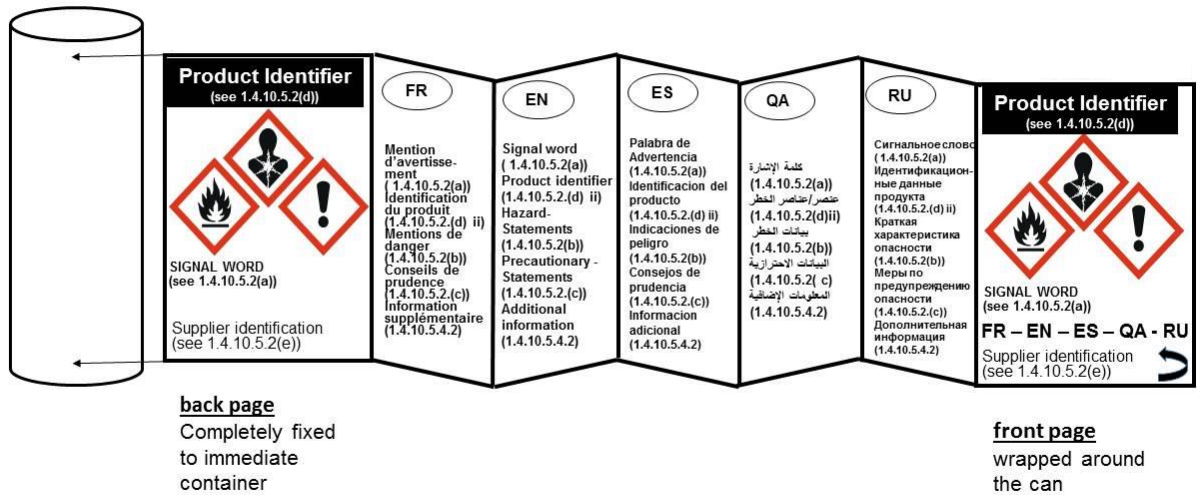
ويمكن أيضاً توزيع النص الوارد في الصفحات الداخلية (الصفحات السردية) على أكثر من صفحة، إذا لم تكن المساحة الموجودة كافية. وتوزيع النص على أكثر من صفحة واحدة يفضل إجمالاً على عرضه بأحرف أصغر حجماً تجعل النص صعب القراءة. وفي جميع الحالات، ينبغي الحرص على إبراز عناصر بطاقة الوسم وسهولة قراءتها دونما حاجة إلى اللجوء إلى أي معين سوى عدسات لتصحيح النظر، ويجب إبرازها مقابل أية معلومات أخرى عن المنتج الخطر أو الحاوية نفسها.

ومن المسلم به أن بعض النظم التنظيمية (مثل مبيدات الآفات) قد تكون لها اشتراطات محددة بشأن بطاقات الوسم التي تستخدم شكلاً متعدد الثنايا أو شكل كتيبات. وحيثما يكون الأمر على ذلك الحال، يلزم أن يطابق الوسم اشتراطات السلطات المختصة.

وينبغي أن يتناسب بصورة معقولة حجم بطاقة الوسم المطوية وعدد ثناياها مع حجم الحاوية نفسها. وربما يحد ذلك من عدد اللغات التي يمكن أن تعرض على بطاقة الوسم المطوية.

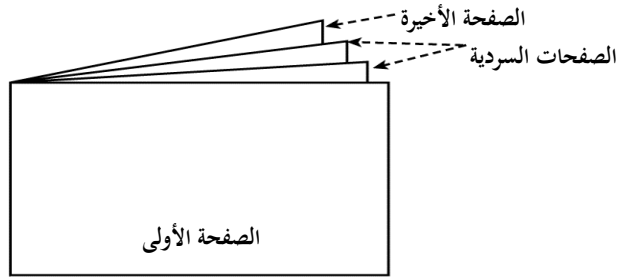
### نماذج:

تطبيق مبادئ الوسم التي نوقشت في هذا المثال موضحة في بطاقة وسم متعددة اللغات بأسلوب مرن أدناه:

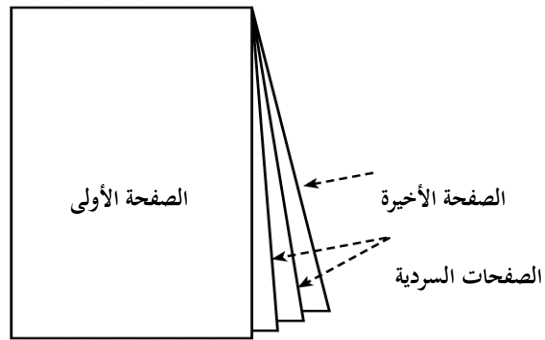


وعلاوةً على ذلك، فإن مبادئ التوسيم التي نوقشت في هذا المثال يمكن أيضاً أن تطبق على أية أساليب أخرى لبطاقات الوسم المطوية مثل أسلوب الكتاب، وأسلوب دفتر الطلبات وأسلوب النافذة.

### أسلوب الكتاب



### أسلوب دفتر الطلبات



### أسلوب النافذة

